

Übung 8 Tense and Aspect II

1 Praktische Aufgabe

Den folgenden deutschen Satz

Ich habe geschlafen.

könnte man entweder mit dem englischen Satz

--> I slept.

oder eben auch mit

--> I have slept.

übersetzen. Verändern Sie Ihre Regeln so, dass beide Optionen generiert werden können.

1.1 Hilfestellung optionale Regeln

Rufen Sie zunächst auch die englische Grammatik auf und parsen Sie den Satz, an dem Sie gerade arbeiten, um ein Vorbild zu haben. Schreiben Sie für jede der Übersetzungen eine eigene Regel. Um Optionalität darzustellen, brauchen Sie eine spezielle Notierung: $?=>$. Diese wird anstatt ihres normalen Pfeiles $==>$ in der ersten Regel eingefügt, z.B:

```
PRED(%A, Wort1) ?=> PRED(%A, Wort2).
```

```
PRED(%A, Wort1) ==> PRED(%A, Wort3).
```

Diese Regel besagt, dass beide Möglichkeiten in der Übersetzung verwendet werden können.

2 Theoretische Aufgaben

2.1 Zeiten

(Orientiert sich am Unterricht von letzter Woche)

Erstellen Sie für die folgenden Zeitformen des Englischen eine Skala, auf der Sie Sprechzeit (S), Referenzzeit(R) und Ereigniszeit(E) eintragen. Schreiben Sie darüber hinaus eine Formel mit diesen drei Variablen, die diese Zeit ebenfalls ausdrückt.

- pas perfect: had barked
- past tense: barked
- present perfect: has barked

- present tense: bark
- futur: will bark

2.2 Vorschläge

Da Sie ja jetzt ein geübter (und frustrierter) Übersetzer sind: was würden Sie sich an Informationen in der F-Struktur wünschen, damit Ihnen Ihre Arbeit erleichtert wird?

Und alles wieder an `tina.boegel@uni-konstanz.de`.